

Date: 1519¹. Santo Domingo City.

Theme: In early colonial Santo Domingo, enslaved blacks indicted with a homicide could end up with a hand physically nailed onto a pillory in public, but if they were owned by a politically powerful master, some could literally get away with murder, with the help of some judicial officials or even from the church

Source: Archivo General de Indias, Justicia 43, Ramo 4, fo. 39r. (xxxix) – 39v., 42v. - 44r.(xliiii), CUNY DSI Dominican Colonial Documents Collection

[fo. xxxix= 39r.]	xxxix
v	yten sean preguntados sy saben etçeter ^a que los/ dichos liçençiadados defendieron en quanto pudieron/ la jurediçion Real de manera que los juezes ecle/ syasticos non quebrantasen ni usurpasen ni se/ entremetiesen en lo que no les pertenesçia Asy quando/ xxxviii ^o p t algunas Cosas de esta calidad se ofreçieron entre/ la jurediçion Real e la eclesyastica sy la defendie/ ron e hisieron las diligençias que heran obliga/ dos a hazer e digan lo que saben que proveyeron quan/ do el pr ^o visor e clerigos venieron con mano armada/ e quebrantaron la ca ^r çel E quando quitaron de la picota/ mugers vn negro que tenia clavada la mano e/ sy saben por que cabsas e Razones dexaron de enten / der en lo proveer e Remedia ^r
xii testig ^o	françisc ^o de san miguel dize que lo que sabe de la pregunta es que vio que los/ clerigos de esta çibdad de santo domingo vn dia puede aver vn año po/ co mas o menos fueron a le ca ^r çel de esta dicha çibdad e quebrantaron la/ puerta de la dicha ca ^r çel y este testig ^o no les dexo sacar vn preso que yvan a/ saca ^r de la dicha ca ^r çel E asy se bolvieron pero que este testig ^o nunca vio q / avunque los dichos liçençiadados veyan los pressos hase ^r sobre ello ningun ^a / diligençia a los dichos liçençiadados mas de quantoprendieron a vn Raçio/ nero que no hera clerigo mas de primera corona E luego le soltaron e asy / mismo fue notorio que quitaron a vn negro del liçençia ^{do} ayllon que tenia clavada/ la mano en el Rollo pero que este testig ^o no lo vio mas de quanto fue asy muy / notori ^o e muy publi ^{co} en esta çibdad que nunca este testig ^o vio que sobre/ ello se hisiese [sic] ningun ^a diligençia los dichos liçençiad ^o s el qu ^o l dicho negro/ le enclavaron la mano porque avia muerto a otr ^o onbre e le avia dado/ con vn cuchillo po ^r las tripas de lo qu ^o l morio [sic] e por ello le enclabaron la/

¹ This document is part of a larger *residencia* or audit trial record against some colonial government officials of Santo Domingo in 1519. On folio 396v. (cccxcvi), in the same *Legajo*, Ramo 2, there is explicit indication of the year 1519 as that when the proceedings were at least initiated.

- [fo. 39v.] mano al dicho negro del dicho liçençado ayllon e no le dieron otr^a pena/
ningun^a mas de enclavarle la mano. fue. *pregunta*^{do} como sabe lo suso dicho [] /
dixo que por que asy fue muy notorio en esta çibdad /
- xxiii *testig*^o pedro de barruelo /
dize que lo que sabe de la pregunta es que vido este *testig*^o que los dichos juezes no se/
acuerda sy se hallaron todos tres juntos [*sentençia*?]ron a vn mançanado/
al açota^r por que avia sydo en quebranta^r la ca^rçel para que çiertos presos se fue/
sen e por que el dicho mançanado dezia que hera de corona venieron los clerigos /
con la cruz † a la puerta de la ca^rçel e hisieron çiertos abtos a manera de/
alvoroto e que vido que el dicho mançanado lo sacaron a Açota^r e que lo demas/
no lo sabe/
- xxiiii^o
testig^{o2} dize que lo que sabe de la pregunta es que vio que el pr^ovisor de esta çibdad junta/
mente con otros clerigos Repicaron la canpana e fueron a la ca^rçel de esta/
çibdad para la quebranta^r e saca^r deella çiertos presos que enla dicha ca^rçel /
estavan deziendo que hera [*sic*] de corona e vido este *testig*^o como llegaron a la puer/
ta de la dicha ca^rçel e con vna carreta dieron en la dicha puerta e la quebraron /
e entraron dentro deziendo que avian de saca^r a los dichos presos/
e A la sazón vio este *testig*^o que fueron alli los dichos liçençiad^{os} que no se acuerda bien
/
sy heran todos tres e el almirante con ellos entraron en la dicha ca^rçel/
E se Apaziguo el dicho alvoroto e prendieron a vn clerigo de los que/
yvan con el dicho proviso^r E luego le soltaron E asy mismo vio este *testig*^o/
e asy vio este *testig*^o [*sic*] que paso lo suso dicho e asy mismo vio este *testig*^o [*sic*] que tru/
xieron por mandado de los dichos juezes açotando dos onbres el vno de/
zian que hera de corona por que avian seydo en comete^r çiertos delitos/
e salieron los clerigos e çiertos frayles deziend^o que los avian de quita^r /
que esto vio çe^rca de lo qonteni^{do} en esta pregunta/
- xxv *testig*^{o 3} dize que vio çierto Alvoroto sobre que el pr^oviso^r e clerigos de esta çibdad/
quebrantaron la ca^rçel de esta çibdad los dichos liçençiad^{os} fueron al tiempo a la/
ca^rçel e lo apaziguaron (. todo e no vio ni sabe que hiziesen mas/
diligençia (.

²Testigo 23 was Alonso Bravo. His name appears mentioned first on fo. xviii (18r.).

³ Testigo xxv (witness 25) was Alvaro Cavallero or Cavallos.

[fo. 42v]

xliii [pregunt^a?] t yten sy saben Etçeter^a *que* los dichos liçençiad^os con to/
da diligençia procuraron como se partiesen los mal/
fechores vuscandolos E pr^ocurandolos de sacar/
de fortalezas E otras Cassas donde sabian *que* estavan /
escondidos E sy sobre prenderlos hasyan diligen /
çias o sy desymulavan las presyones de ellos e/
los Consentian E dexavan andar po^r los pueblos/
e sy podiendolos prender los dexavan e los fabo/
reçian e acogian en sus Cassas defendiendolos *en* ellas/
e trayendolos consygo e aconpañandose de ellos e/
digan sy saben *que* seyendo publi^{cos} malfechores/
los han anparado e defendido e acogian en sus /
Casas /

ii testig^o / ⁴

dize *que* sabe *que* los dichos liçençiad^os A cabsa de los dichos vandos e parçialida/
des *que* de Suso *en* las preguntas antes de esta tiene dicho dexavan de Cas/
tiga^r a muchos e los dexavan anda^r libremente syn los prender por/
delitos *que* avian cometido por ser de su vando e parçialidad e sus cria/
dos e *que* sabe como dicho tiene *que* el liçençia^{do} ayllon tenia dos criados/
los *quales* como dicho tiene mataron e fueron en matar a otros dos/
Segund se contiene *en* las preguntas antes de esta e los dexaran an /
da^r libremente syn les dar por ello mas pena de la *que* dicho tiene e/
asy mismo Sabe *que* dexaron al dicho yvarra libremente aviendo
blasfemado de nuestro señor syn le Castiga^r e al dicho pedro de herrera aviendo dicho/
palabras *que* tiene dichas contra el Rey nuestro señor le dexavan e dexaron libre/
mente andar por esta çibdad. syn le prender e le dar por ello ningun^a /
pena por ser de su vando e parçialidad de los dichos juezes e thesore^{ro} como
dicho tiene e faboreçer los e ayudar los en todo lo *que* podian /

iii testig^o ⁵

t dise *que* lo *que* sabe de la pregunta es *que* este testig^o vio *que* el lizençia^{do} ayllon tenia
dos/
esclavos vno *que* mato a vn onbre en esta çibdad negro cabe las car/
neçerias de esta çibdad e le dio con vn cuchillo po^r las tripas de la/
qual ferida morio el qual se acogio a cassa del dicho liçençiad^o ayllon e estuvo en/
su casa vna noche lo qual hera muy publi^{co} e notori^o . y el dicho esclavo del/
dicho liçençiad^o fue preso e po^r la dicha herida estando el tal herido a la muerte/

⁴ Second witness was Pedro Romero of the village of Santiago. His name appears mentioned first on fo. i (1r.).

⁵ The identity of this witness could not be found on the record.

[fo. xliii = 43r.]

de la dicha ferida *que el dicho* esclavo le avia dado e avn dezia algun^o *que* hera/
muerto Sacaron al *dicho* esclavo de la ca^rcel E po^r la herida *que* asy le avia/
dado le *enclavaron* la mano en el Rollo deesta çibdad por el cuero entre/
los dedos y estando asy salieron los clerigos y el provisor de esta çibdad/
e quitaron e quitaron [sic] al *dicho* negro del *dicho* Rollo deziendo *que* aquello/
donde estava el *dicho* Rollo hera çementerio de la yglesya e le me/
tieron dentro en la yglesya E despues deesto otr^o dia A lo *que* este *testig*^o /
Se acuerda el *dicho* ferido morio de la dicha ferida. E deSpues de esto/
hera muy notorio en esta çibdad E muy çierto . *que el dicho* liçençiado/
tenia el *dicho* esclavo en su Cassa e le faboresçia e Se Servia de el/
como sy Nunca oviera pasado nada. e el otr^o esclavo *que* hera negr^o /
del *dicho* liçençiado ayllon mato a vn negro *que* se llamavan [sic] moron/
en la vega e po^r la dicha muerte el *dicho* esclavo nunca este *testig*^o vio/
ni Supo *que* le hisiesen ningund Castigo e otr^o negro del *dicho* liçençiad^o [le?] /
[mataron?] mato a otr^o negro esclavo del *licençiad*^o lebron todo a cabSa/
de ser el *dicho* liçençiad^o ayllon e los faboreçe^r e tener le en su Casa/
e *que* esto Sabe de esta pregunta e cree este *testig*^o *que* por mata^r al *dicho*/
negro le truxieron a la verguença a lo *que* este *testig*^o se acuerda po^r /
que po^r la dicha muerte nunca este *testig*^o vio *que* le diesen ningun^a pena/
al otr^o negro/

iiii^o *testig*^o / ⁶

dize *que* no Sabe mas de quanto vn esclavo del liçençiad^o ayllon mato a *que* [sic] /
en esta çibdad a otro onbre *que* se llamava anbrosyo E Sabe *que* /
po^r la dicha muerte el *dicho* esclavo del *dicho* liçençiad^o fue preso e fue con/
denado A *que* le enclavasen la mano solamente e le truxiesen /
a la verguença e este *testig*^o le vio esta^r *en* el Rollo enclavada la /
mano e despues le vio en Casa del *dicho* liçençiad^o e vio *que* se Servia de el/
e le vendio despues a vn veçin^o de Santiago. a lo *que* se acue^rda /
no Sabe por quanto e *que* asy mismo otro esclavo del *dicho* liçençiad^o ma /
to a otro *que* se llamava moron en la çibdad de la conçeption e po^r /
la dicha muerte e po^r *que* le acuchillo otro negro del liçençiad^o lebron /
fue preso e por ello le condenaron a traerle a la verguença y encla/
varonle la mano e fue desterrado para Castilla . e deSpues/
le vio *en* casa del *dicho* liçençiad^o ayllon e en esto [sic] es lo *que* Sabe de esta/
pregunta /

viii^o *testig*^o / ⁷

dise *que* lo *que* sabe es e es muy publi^{co} e notori^o *que* otros dos vno loro e otro/
negro del *dicho* liçençiad^o ayllon han mue^rto a otros dos e *que* por ello/

⁶ The name of Testigo iiii (witness 4) could not be found on the record.

⁷ Testigo viiii was Antonio de Vallejo, denizen of the city of Santiago. His name appears mentioned for the first time on fo. ii (2r.)

[fo. xliii = 43v.] nunca fueron Castigados mas de quanto al vno de ellos le prendieron e asy/
preso le Sacaron a la ca^rçel a pie e le enclavaron la mano por ello/
todo po^r ser del dicho liçençiado de ayllon. E ansy lo desymularon e nunca/
mas ovo Sobre ello e *que* esto Sabe de esta pregunta _____ /

ix testig^o / ⁸ dize *que* sabe *que* el liçençiad^o ayllon teni^a vn negro *que* se llamava pedro el qual mato/
otro negro *que* despues de muerto el dicho liçençiado tenia al dicho negr^o /
en su Casa e le dava de Comer e todo lo *que* avia menester e le fabores/
çia e Rogava el dicho liçençiado a los otros liçençiados *que* no Curasen /
de ello por Ser su criado e asy lo desymulavan todos los otros e tan/
bien dezian *que* avia muerto otro onbre en tenerife o en las Canarias e/
que deSpues le prendieron los dichos liçençiados e le deSterraron po^r /
la dicha mue^rte e delitos par^a Castilla po^r ser del dicho liçençiad^o e todos de/
zian a cabSa de la dicha pena *que* mas valia ser esclavo del liçençiad^o de ay/
llon par^a hase^r lo *que* quiSiese *que* no el mejor de toda la ysla. e *que* asy/
mismo Sabe este testig^o *que* otro esclavo del dicho liçençiado mato a/
otro negro estando en las ca^rneçerias de esta çibdad tomando ca^rne/
e le dio con vn cuchillo de la qual herida morio e prendieron al dicho/
esclavo del dicho liçençiad^o ayllon. e por la dicha muerte le dieron de pena/
los dichos liçençiad^os *que* le Sacasen de la ca^rçel fasta el Rollo e le enclabasen/
la mano E asy le Sacaron e le enclavaron [sic] la dicha mano e deSpues/
el dicho liçençiad^o le tuvo en su Casa algun^os dias /

x testig^o / ⁹ dize *que* vio este testig^o muchos delinquentes *que* avian cometido muy graves/
delitos E muertes de onbres andarse po^r las çibdades villas e lugares/
deesta ysla E po^r las plaças publi^{cas} de ellas syn *que* se hisiese ninguna diligençia/
para los prender e castiga^r espeçialmente dixo este testig^o *que* sabe *que* vn ne/
gro del liçençiad^o ayllon *que* avia muerto a vn onbre cristiano en la villa/
de Santiago sobre vna mançeba *que* tenia le dio un palo en la cabe/
ça de *que* luego a la ora morio e sabe *que* el dicho matador se anda/
ba Suelto e estava en casa del dicho liçençiad^o ayllon syn ningund Castigo/
E deSpues vio este testig^o *que* po^r la dicha muerte le dieron de pena sola/
mente *que* fueSe desterrado para Castilla. e *que* Sabe asy mismo *que*/
otro esclavo del liçençiad^o ayllon mato otr^o onbre en la ca^rniçeria de esta/
çibdad con vn puñal o cochillo e le dio de puñaladas e *que* el/
dicho esclavo del dicho liçençiad^o se andava suelto e estovo en CaSa del dicho
liçençiad^o/

⁸ Testigo ix was Antonio de Villasante, denizen of Santo Domingo City. His name is mentioned for the first time on fo. ii (2r.).

⁹ Testigo x (witness 10) was Hernan Pacheco, denizen of the city of “Velmonte”. His name appears first on fo. ii (2r) of the record.

[fo. xliiii=44r.]

del dicho liçençiad^o e le daba fabor e ayuda e le guisava en su Casa de comer/
po^rque hera cozinero E Sabe *que* despues Se llevo a la ca^rçel e por/
la dicha muerte le Sacaron de la dicha ca^rçel a pie fasta vn tiro de /
herron o dos al Rollo e alli le fue enclavada la mano po^r la pena/
de la dicha muerte e despues supo este *testig*^o como el dicho liçençiado/
vendio el dicho esclavo . E que Sabe asy mismo como tiene dicho de/
otros muchos delinquentes de esta çibdad *que* Se andaban suel/
tos como sy nunca oviera justiçia espeçialmente *quando* los ta/
les delinquentes e malfechores heran de la parçialidad e/
vando de los dichos liçençiad^os e thesor^oer e *que* esto es lo *que* sabe/